

HAND-HELD ELECTRIC TACKER

INSTRUCTION MANUAL

DA	EL HÆFTE/SØMPISTOL Brugsanvisning	3
NO	ELEKTRISK STIFTE-/SPIKERPISTOL Bruksanvisning	5
SV	ELEKTRISK HÄFT-/SPIKPISTOL Bruksanvisning	7
FI	SÄHKÖNITOJA/NAULAPISTOOLI Käyttöohje	9
EN	HAND-HELD ELECTRIC TACKER Instruction manual	11
DE	ELEKTRISCHER TACKER Gebrauchsanweisung	13



DA

Fremstillet i P.R.C.

6197 - Hangzhou Kelong, Zhejiang

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

SV

Tillverkad i P.R.C.

6197 - Hangzhou Kelong, Zhejiang

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

EN

Manufactured in P.R.C.

6197 - Hangzhou Kelong, Zhejiang

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2006 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

NO

Produsert i P.R.C.

6197 - Hangzhou Kelong, Zhejiang

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller optak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

FI

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6197 - Hangzhou Kelong, Zhejiang

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2006 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

DE

Hergestellt in P.R.C.

6197 - Hangzhou Kelong, Zhejiang

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Ved brug af elektrisk værktøj skal de generelle sikkerhedsregler altid følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og andre person skader.

Læs denne vejledning grundigt igennem før brug af værktøjet og gem den derefter til senere brug.

- Hold arbejdsområdet rent. Rodede arbejdsområder kan forårsage personskade.
- Vær også opmærksom på arbejdsomgivelserne. Beskyt elværktøjet mod regn. Undgå at bruge elværktøj på fugtige eller våde steder. Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst. Brug ikke elværktøj, hvis der er risiko for, at det kan forårsage brand eller eksplosion.
- Pas på elektrisk stød. Undgå at røre ved overflader med jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer og køleskabe).
- Lad ikke børn eller uvedkommende komme i nærheden af værktøjet eller forlængerledningen. Hold desuden alle tilskuere væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar værktøjet et tørt, sikkert og aflåst sted, når det ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Overbelast ikke værktøjet. Værktøjet yder det bedste og mest sikre resultat, hvis det bruges korrekt. Denne maskine må max. yde 20 skud i minuttet.
- Brug det rigtige værktøj. Brug ikke små værktøjer som dette til at udføre job, der normalt bør udføres af meget større værktøjer. Brug kun værktøjet til det den blev fremstillet til. Brug det rigtige tilbehør (klammer/søm).
- Vær altid korrekt påklædt. Undlad at bære løsthængende tøj eller smykker, der kan blive fanget af værktøjet.
- Brug altid det nødvendige sikkerhedsudstyr.
- Undgå at udsætte ledningen for overlast. Undlad at bære værktøjet i ledningen og at trække i ledningen, når du afbryder stikket fra stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe genstande.
- Fastgør emnet. Brug en klemme eller skruestik. Det er sikrere end at holde arbejdsemnet i hånden og giver dig mulighed for at betjene værktøjet med begge hænder.
- Vedligehold værktøjet korrekt. Følg instruktionerne for brug. Kontrollér ledningen jævnligt, og få den udskiftet af et autoriseret værksted, hvis den er beskadiget. Hold håndtaget tørt, rent og fri for olie og fedt.
- Afbryd værktøjet. Træk stikket ud af stikkontakten, når værktøjet ikke bruges, når der foretages rengøring eller udskiftning af tilbehør (klammer/søm).
- Undgå utilsigtet start. Undlad at transportere et tilsluttet værktøj med fingeren på afbryderen.
- Indendørs brug. Dette værktøj er kun til indendørs brug.
- Vær opmærksom. Hold altid øje med værktøjet og emnet, og brug din sunde fornuft. Undlad at bruge værktøjet, hvis du er træt.
- Kontrollér værktøjet for beskadigede dele. Kontrollér og udskift altid defekte dele, herunder afskærmninger og lignende, før du tager værktøjer i brug. Kontrollér, at de bevægelige dele er indstillet korrekt og kan køre frit og uhindret. Kontrollér ligeledes værktøjet for skader og mangler, der kan påvirke driften. Afskærmninger og lignende dele, som er beskadiget, skal repareres korrekt eller udskiftes på et autoriseret serviceværksted, medmindre andet er angivet i betjeningsvejledningen. Få defekte afbrydere udskiftet på et autoriseret serviceværksted. Undlad at bruge værktøjet, hvis afbryderen ikke slår værktøjet til og fra.
- Advarsel! Undlad at bruge andre tilbehørsdele end dem, der er anbefalet i betjeningsvejledningen, da det kan resultere i personskade. Vend aldrig værktøjet imod personer. Hvis der arbejdes med meget hårde materialer, er der risiko for, at klammerne rekylere.

BRUGSANVISNING

19. Send altid værktøjet til reparation på et autoriseret serviceværksted. Dette elværktøj overholder alle relevante sikkerhedsbestemmelser. Værktøjet må kun repareres af et autoriseret serviceværksted og under anvendelse af originale reservedele. I modsat fald kan der opstå alvorlig personskade. Hvis ledningen bliver skadet, skal en fagmand udskifte den med en tilsvarende ledning (H05VV-F2 x 0,75 mm²).

Model: 26189

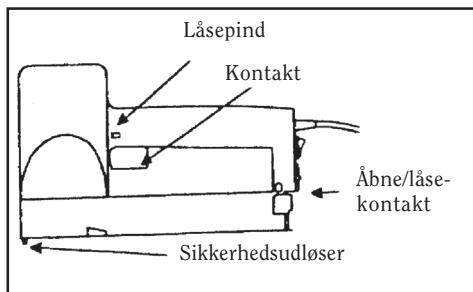
230 V ~ 50 Hz

Arbejdsområde: 20 skud/min.

Der er tre sikkerhedsrelaterede kontakter på værktøjet; Hovedkontakt, låsepinden og sikkerhedsudløseren (figur 1).

For sikker brug gøres følgende:

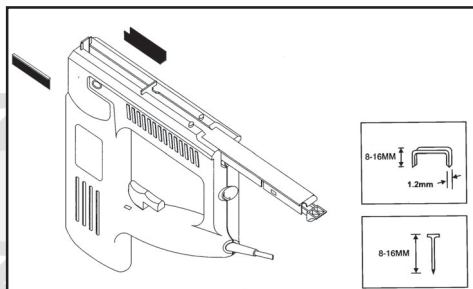
1. Tilslut værktøjet til strømmen.
2. Tænd for hovedkontakten.
3. Placer værktøjet på det sted hvor der skal hæftes.
4. Skub låsepinden til venstre.
5. Tryk værktøjet ned mod emnet så sikkerhedsudløseren bliver aktiveret.
6. Tryk på kontakten.



Figur 1

Opfyldning af værktøjet og fjernelse af fastsiddende klammer

1. Ved at trykke Åben/lås kontakten nedad løsnes den. Herefter trækkes den helt ud af værktøjet.
2. Træk fjederen tilbage. Put en strimmel hæfteklammer eller søm ned i magasinet.
3. Ved fastsiddende klammer, brug samme procedure som punkt 1-2.



Rengøring.

Brug en tør klud til rengøring af værktøjet. Der må ikke bruges flydende væsker/rengøringsmidler til rengøring.

Tilbehør.

Værktøjet anvender klammer og søm fra 8-16 mm.

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



BRUKSANVISNING

ADVARSEL: Ved bruk av elektrisk verktøy må du alltid følge de generelle sikkerhetsreglene for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og andre personskader.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar verktøyet i bruk, og ta vare på den til senere anledninger.

1. Hold arbeidsområdet rent. Uryddige arbeidsområder kan forårsake personskade.
2. Vær også oppmerksom på arbeidsomgivelsene. Beskytt el-verktøyet mot regn. Unngå å bruke el-verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for at arbeidsområdet er godt opplyst. Ikke bruk el-verktøyet hvis det er risiko for at det kan forårsake brann eller eksplosjon.
3. Unngå elektrisk støt. Unngå berøring med overflater med jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, kjøleskap mm.)
4. Ikke la barn eller uvedkommende komme i nærheten av verktøyet eller skjøteledningen. Hold tilskuere unna arbeidsområdet.
5. Når verktøyet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt, sikkert og avlåst sted utlignelig for barn.
6. Verktøyet må ikke overbelastes. Verktøyet jobber best og gir sikrest resultat når det brukes korrekt. Denne maskinen skal maks. yte 20 skudd i minuttet.
7. Bruk riktig verktøy. Bruk ikke små verktøy som dette, til å utføre arbeid som normalt bør utføres av kraftigere verktøy. Verktøyet skal kun brukes i tråd med det fastsatte bruksrådet. Bruk riktig tilbehør (stifter/spiker).
8. Sørg for korrekt bekledning. Ikke bruk løsthengende tøy eller smykker. De kan lett sette seg fast i bevegelige deler.
9. Bruk alltid nødvendig sikkerhetsutstyr.
10. Sørg for at ledningen ikke overbelastes. Bær aldri verktøyet etter ledningen, og ikke trekk i ledningen når du skal ta den ut av stikkkontakten. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe gjenstander.
11. Fest emnet. Bruk klemme eller skrustikke. Det er sikrere enn å holde arbeidsemnet fast for hånd, og gjør det dessuten mulig å betjene verktøyet med begge hender.
12. Sørg for korrekt vedlikehold av verktøyet. Følg instruksjonene for bruk. Kontroller ledningen regelmessig. Få den skiftet av et autorisert verksted hvis den er skadet. Hold håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett.
13. Bryt strømtilførselen. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når verktøyet ikke er i bruk samt ved rengjøring og skifte av tilbehør (stifter/spiker).
14. Unngå utilsiktet start. Ikke transporter et tilkoblet verktøy med fingeren på bryteren.
15. Innendørs bruk. Dette verktøyet er kun beregnet på innendørs bruk.
16. Vær oppmerksom. Hold øye med verktøyet og emnet og bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt.
17. Kontroller verktøyet med hensyn til skadede deler. Kontroller og skift alle defekte deler, f.eks. avskjerminger o.l., før du tar verktøyet i bruk. Kontroller at bevegelige deler er korrekt innstilt og kan gå fritt og uhindret. Kontroller også at verktøyet er fritt for skader og mangler som kan påvirke funksjonen. Avskjerminger og lignende deler som er skadet, skal repareres korrekt eller skiftes på et autorisert serviceverksted, med mindre annet er angitt i bruksanvisningen. Defekte brytere skal skiftes på et autorisert serviceverksted. Ikke bruk verktøyet hvis avbryteren ikke virker.
18. Advarsel! Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt i bruksanvisningen, da dette kan føre til personskade. Rett aldri verktøyet mot personer. Hvis det arbeides med svært harde materialer, er det risiko for at stiftene slår tilbake.
19. Verktøyet skal alltid leveres til et autorisert serviceverksted for reparasjon. Dette el-verktøyet oppfyller alle relevante sikkerhetsforskrifter. Verktøyet skal kun repareres av et autorisert serviceverksted og ved hjelp av originale reservedeler. Dersom dette ikke følges, kan det oppstå alvorlig personskade. Hvis ledningen blir skadet, skal den erstattes med en tilsvarende ledning (H05VV-F2 x 0,75 mm²) av en fagmann.

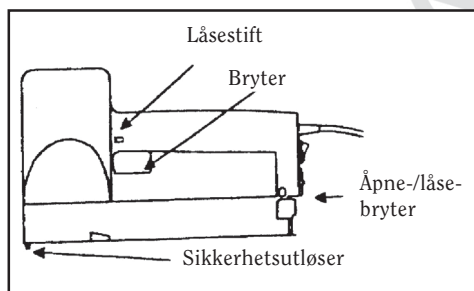
BRUKSANVISNING

Modell: 26189
230 V ~ 50 Hz
Arbeidsområde: 20 skudd/min.

Det finnes tre sikkerhetsrelaterte brytere på verktøyet: Hovedbryter, låsestift og sikkerhets-utløser (figur 1).

For sikker bruk skal du følge følgende fremgangsmåte:

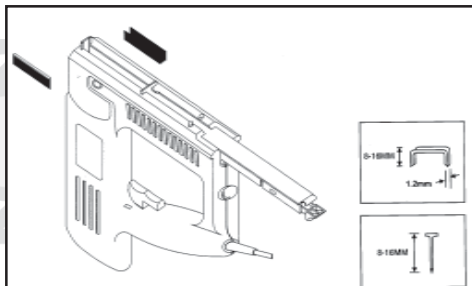
1. Koble verktøyet til strømmettet.
2. Slå på hovedbryteren.
3. Plasser verktøyet på det stedet som skal stiftes/spikres.
4. Skyv låsestiften mot venstre.
5. Trykk verktøyet mot emnet så sikkerhetsutløseren blir aktivert.
6. Trykk på bryteren.



Figur 1

Påfylling av verktøyet og fjerning av stifter som sitter fast

1. Åpne-/låsebryteren løsnes ved å trykke den nedover. Deretter trekkes den helt ut av verktøyet.
2. Trekk fjæren tilbake. Putt en remse stifter eller spiker ned i magasinet.
3. Dersom stiftene sitter fast, bruker du samme fremgangsmåte som i punkt 1-2.



Rengjøring

Bruk en tørr klut til rengjøring av verktøyet. Det må ikke brukes flytende væsker/rengjøringsmidler til rengjøring.

Tilbehør

Verktøyet bruker stifter og spiker fra 8–16 mm.

Miljøinformasjon

Du kan bidra til å verne om miljøet! Følg lokale miljøforskrifter: Lever defekt elektrisk utstyr til mottaksstasjon for spesialavfall.



BRUKSANVISNING

VARNING: Vid användning av elektriska verktyg ska de generella säkerhetsreglerna alltid följas för att minska risken för brand, elstötar och andra personskador.

Läs igenom denna bruksanvisning ordentligt innan du använder verktyget och spara den sedan för framtida behov.

- Håll arbetsutrymmet rent. Stökiga arbetsområden kan orsaka personskador.
- Var även uppmärksam på arbetsomgivningarna. Skydda elverktyget mot regn. Undvik att använda elverktyg på fuktiga eller våta platser. Se till att arbetsområdet är väl upplyst. Använd inte elverktyg om det finns risk för att det kan orsaka brand eller explosion.
- Undvik elstötar. Undvik att röra vid ytor som har förbindelse med jord (t.ex. rör, element och kylskåp m.m.).
- Låt inte barn eller obehöriga komma i närheten av verktyget eller förlängnings-sladden. Håll även alla åskådare borta från arbetsområdet.
- Förvara verktyget på ett torrt, säkert och låst ställe när det inte används, utom räckhåll för barn.
- Överbelasta inte verktyget. Verktyget ger bäst och säkrast resultat om det används på rätt sätt. Den här maskinen kan max göra 20 skott i minuten.
- Använd rätt verktyg. Använd inte små verktyg som det här för att utföra arbeten som normalt bör utföras med mycket större verktyg. Använd bara verktyget för det ändamål som det är avsett för. Använd rätt tillbehör (klamrar/spik).
- Bär alltid lämplig klädsel. Undvik löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i verktyget.
- Använd alltid nödvändig säkerhetsutrustning.
- Undvik att överbelasta sladden. Undvik att bära verktyget i sladden, och dra inte i sladden när du ska ta ut kontakten ur eluttaget. Skydda sladden mot värme, olja och vassa föremål.
- Sätt fast ämnet. Använd en klämma eller skruvstäd. Det är säkrare än att hålla arbetsämnet i handen och ger dig möjlighet att använda verktyget med bägge händer.
- Underhåll verktyget på rätt sätt. Följ användarinstruktionerna. Kontrollera sladden med jämna mellanrum, och låt en auktoriserad verkstad byta den ifall den blivit skadad. Se till att handtaget är torrt, rent och fritt från olja och fett.
- Stäng av verktyget. Dra ut kontakten ur eluttaget när verktyget inte används, när det ska rengöras eller när tillbehören (klamrar/spik) byts ut.
- Undvik okontrollerad start. Undvik att transportera ett anslutet verktyg med fingret på strömbrytaren.
- Inomhusbruk. Detta verktyg är endast avsett för inomhusbruk.
- Var uppmärksam. Håll alltid ett öga på verktyget och ämnet och använd ditt sunda förnuft. Undvik att använda verktyget om du är trött.
- Kontrollera att verktyget inte har några skadade delar. Kontrollera och byt alltid ut defekta delar, t ex avskärmningar och liknande, innan du börjar använda verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna är rätt inställda och kan röra sig fritt och obehindrat. Kontrollera även att verktyget inte har skador och brister som kan påverka driften. Skadade avskärmningar och liknande delar ska repareras på rätt sätt eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen. Låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut defekta strömbrytare. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte startar/stänger av verktyget.
- Varning! Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen, eftersom det kan resultera i personskada. Vänd aldrig verktyget mot en person. Om du arbetar med mycket hårda material finns det risk för att klamrarna rekylar.

BRUKSANVISNING

19. Skicka alltid verktyget på reparation till en auktoriserad serviceverkstad. Detta elverktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Verktyget får endast repareras av en auktoriserad serviceverkstad och med användning av originalreservdelar. Annars kan det uppstå allvarliga personskador. Om sladden blivit skadad ska en fackman byta ut den mot en motsvarande sladd (H05VV-F2 x 0,75 mm²).

Modell: 26189

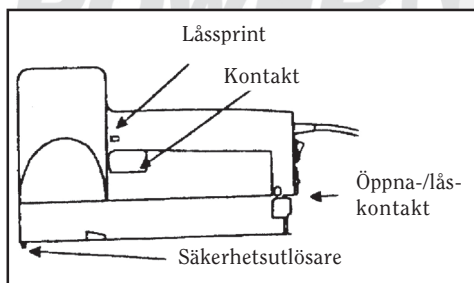
230 V ~ 50 Hz

Arbetskapacitet: 20 skott/min

Det finns tre säkerhetsrelaterade kontakter på verktyget: huvudkontakt, låssprint och säkerhetsutlösare (figur 1).

För säker användning ska man:

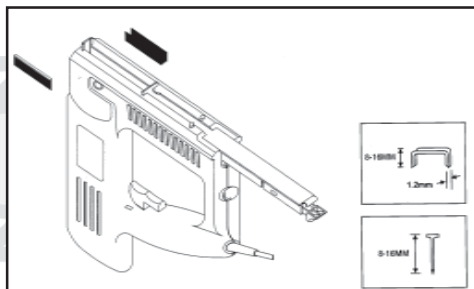
1. Ansluta verktyget till strömmen.
2. Slå på huvudkontakten.
3. Placera verktyget på den plats där häftningen ska utföras.
4. Skjut låssprinten åt vänster.
5. Tryck ner verktyget mot ämnet så att säkerhetsutlösaren aktiveras.
6. Tryck på kontakten.



Figur 1

Fylla på verktyget och ta bort fastsittande klamrar

1. Genom att trycka Öppna-/låskontakten nedåt så lossar den. Därefter dras den ut helt ur verktyget.
2. Tryck tillbaka fjädningen. Sätt i en bit häftklamrar eller spik i magasinet.
3. Vid fastsittande klamrar använder du samma procedur som i punkt 1-2.



Rengöring.

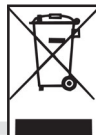
Använd en torr trasa att rengöra verktyget med. Flytande vätskor/rengöringsmedel får inte användas till rengöring.

Tillbehör.

Verktyget används med klamrar eller spik från 8 till 16 mm.

Miljöupplysningar

Du kan hjälpa till att skydda miljön! Följ gällande miljöregler: Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämplig återvinningsstation.



KÄYTTÖOHJE

VAROITUS: Sähköiskun, henkilövahinkojen ja tulipalon välttämiseksi sähkölaitteita käytettäessä on noudatettava seuraavia ohjeita.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

- Pidä työtila puhtaana. Työtilan epäsiisteys saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Tarkista myös työskentelyolosuhteet. Suojaa sähkölaite sateelta. Älä käytä laitetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Huolehdi siitä, että työtilassa on hyvä valaistus. Älä käytä laitetta, jos laitteen käynnistäminen saattaa aiheuttaa palo- tai räjähdysvaaran.
- Varo sähköiskuja. Älä kosketa maadoitettuja esineitä (esimerkiksi johtoja, lämpöpattereita ja jääkaappeja).
- Estä lapsia ja muita asiattomia henkilöitä tulemasta liian lähelle sähkönitvoja/naulapistoolia tai jatkojohtoa. Estä kaikkia sivullisia oleskelemasta työskentelyalueella.
- Kun et käytä laitetta, säilytä sitä kuivassa, turvallisessa ja lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita sähkölaitetta. Laite on käytössä turvallisim ja tehokkain, kun sitä käytetään asianmukaisesti. Laitteen iskunopeus on enintään 20 iskua minuutissa.
- Käytä asianmukaisia työvälineitä. Älä käytä pieniä työvälineitä töihin, joihin vaaditaan huomattavasti tehokkaampia työvälineitä. Käytä laitetta vain siihen käyttötarkoitukseen, johon laite on valmistettu. Käytä asianmukaisia tarvikkeita (niittejä ja nauvoja).
- Käytä aina asianmukaista vaateustusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua laitteeseen.
- Käytä aina asianmukaisia suojavarusteita.
- Älä ylikuormita johtoa. Älä nosta työkalua johdosta. Älä vedä johdosta, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta. Suojaa johto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Kiinnitä kohde ennen naulausta tai niittausta. Käytä puristimia tai ruuvipihdejä. Paikoilleen kiinnitettyä esinettä on turvallisempi naukata tai niitata kuin kädessä olevaa esinettä, minkä lisäksi voit tarttua sähkönitvojaan/naulapistooliin molemmilla käsillä.
- Huolla laitetta asianmukaisesti. Ota laite käyttöön tässä käyttöohjeessa neuvotulla tavalla. Tarkista johtojen kunto säännöllisesti, ja pyydä tarvittaessa pätevää korjaajaa vaihtamaan vahingoittunut johto. Pidä kahva kuivana ja puhtaana, ja poista aina öljy- ja rasvatahrat.
- Pysäytä laite. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai tarvikkeiden (niittien ja naulojen) lisäämistä ja silloin, kun et käytä laitetta.
- Estä tahaton käynnistyminen. Älä siirrä verkkoon kytkettyä laitetta sormi katkaisimella.
- Sisäkäyttö. Laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön.
- Ole varovainen. Keskeytä työskentelyn aikana seuraamaan laitteen toimintaa ja niittaus- tai nauлаustulosta. Toimi tilanteen vaatimalla tavalla. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt.
- Tarkista, että laitteen kaikki osat ovat ehjät. Tarkista laite ja vaihda aina vahingoittuneet osat, kuten suojukset, ennen laitteen käyttämistä. Tarkista, että liikkuva osa on asennettu oikein eikä mikään estä sen liikettä. Tarkista, ettei laitteessa ole vikoja tai puutteita, jotka vaikuttaisivat sen toimintaan. Suojusten ja muiden vahingoittuneiden osien korjaus- ja vaihtotyöt saa tehdä vain valtuutettu korjaaja, ellei käyttöoppaassa ole erikseen muuta mainittu. Vain pätevät ammattimies saa vaihtaa viallisen katkaisimen. Älä käytä laitetta, jos katkaisin ei toimi.
- Varoitus! Älä käytä muita kuin käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita henkilövahinkojen estämiseksi. Älä koskaan käännä laitetta niin, että niittaus- tai nauлаussuunta on toista henkilöä kohti. Jos niitattava materiaali on erittäin kovaa, niitit voivat ponnahtaa ylös.

KÄYTTÖOHJE

19. Toimita laite vain valtuutettuun korjausliikkeeseen korjattavaksi. Tämä laite käyttää voimassa olevat turvallisuusmääräykset. Laitteen korjauksessa on aina käytettävä pätevän ammattimiehen palveluja ja alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa laitteen käytöstä saattaa aiheutua vakavia henkilövahinkoja. Vain ammattimies saa vaihtaa vahingoittuneen johdon uuteen vastaavanlaiseseen johtoon (H05VV-F2 x 0,75 mm²).

Malli: 26189

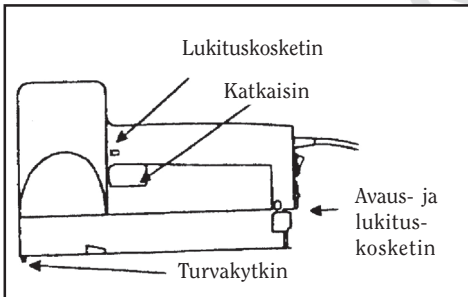
230 V ~ 50 Hz

Iskutoiminto: 20 iskua minuutissa.

Sähköniotossa/naulapistoolissa on kolme turvallisuuteen liittyvää kosketinta: pääkatkaisin, lukituskosketin ja turvakytin (kuva 1).

Voit käyttää laitetta turvallisesti toimimalla seuraavasti:

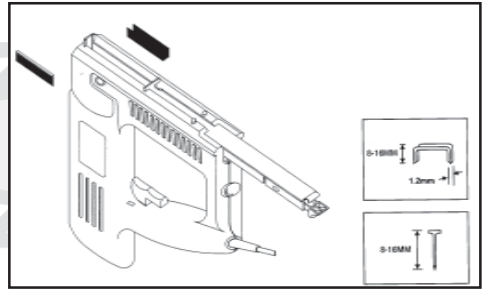
1. Kytke laitteeseen virta.
2. Käynnistä laite pääkatkaisimesta.
3. Aseta laite kohtaan, johon haluat lisätä niitin tai naulan.
4. Työnnä lukituskosketinta vasemmalle.
5. Paina laitetta alaspäin kiinni kohteeseen. Turvakytin aktivoituu.
6. Paina katkaisinta.



Kuva 1

Niittien ja naulojen lisääminen ja kiinni juuttuneiden niittien poistaminen

1. Paina avaus- ja lukituskosketinta alaspäin ja irrota kotelo. Vedä kotelo kokonaan irti työkalusta.
2. Vedä jousia taaksepäin. Aseta ohut niitti tai naula laitteeseen.
3. Voit poistaa kiinni juuttuneet niitit toistamalla vaiheet 1–2.



Puhdistus

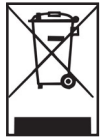
Puhdista laite kuivalla liinalla. Älä käytä laitteen puhdistamisessa nestemäisiä aineita tai puhdistusaineita.

Tarvikkeet.

Naulojen ja niittien koko: 8–16 mm.

Ympäristönsuojeluohjeita

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.



INSTRUCTION MANUAL

WARNING! When using electrical tools, general safety rules must always be followed in order to minimise the risk of fire, electric shock and other forms of injury.

Read this manual carefully before using the tool, and keep it for future reference.

1. Keep work area clear. Cluttered working areas can cause injuries.
2. Consider work area surroundings. Protect electric tools against rain. Avoid using in damp or wet conditions. Keep work areas well-lit. Do not use electrical tools if there is risk of causing fire or explosion.
3. Beware of electric shock. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and refrigerators.
4. Do not allow children or other personnel in the vicinity of the tool or extension lead. Keep all non-working personnel away from the work area.
5. Keep tool in a dry, secure and locked place when not in use, and out of reach of children.
6. Never overload the tool. Best performance will be achieved by correct use. Max. output: 20 staples/tacks per minute.
7. Always use the right tools for the job. Do not use small tools for jobs which require large tools. Use tools for their intended purpose only. Use the right accessories (staples/tacks).
8. Always wear appropriate clothing. Avoid loose clothes or jewellery which may snag.
9. Always wear the necessary safety gear.
10. Avoid straining the power cable. Do not carry by power cable. Do not disconnect from mains by pulling cable. Protect cable from heat, oil and sharp objects.
11. Secure item to be tacked. Use a clamp or vice. This is safer than holding the item by hand and allows use of tool with both hands.
12. Maintain tools with care Follow instructions before use. Check cable regularly. If damaged, contact authorised service centre for repair. Keep handle dry, clean and free from oil and grease.
13. Switch off. Disconnect from mains when not in use, when cleaning or reloading (staples/tacks).
14. Avoid unintentional starting Do not carry with finger on switch when connected to mains.
15. Indoors use. This tool is for indoors use only.
16. Stay alert Always keep your eye on tool and item and use common sense. Do not operate tool when you are tired.
17. Check regularly for damaged parts. Always check for and replace defective parts, including guards and the like before using. Check that moving parts are correctly set and can move freely. Check for damage and missing parts that can affect function. Damaged guards or the like should be properly repaired or replaced by a qualified service centre unless otherwise indicated elsewhere in the instruction manual. Have defective switches replaced by a qualified service centre. Do not use if on/off switch is defective.
18. Warning! Use of non-recommended parts can result in injury. Never point the tool at other people. Beware of recoil or ricocheting staples/tacks when working with hard materials.
19. Always have tool repaired by an authorised service centre. This electrical tool complies with relevant safety regulations. Repairs may only be conducted by an authorised service centre and using original spare parts. Failure to do so can result in serious injury.
Damaged cable must be replaced by an authorised electrician with corresponding cable (H05VV-F2 x 0.75 mm²).

INSTRUCTION MANUAL

Model: 26189

230 V ~ 50 Hz

Output: 20 staples/nails per minute

There are three safety-related switches on the tool: main switch (trigger), lock switch and safety contact (figure 1).

Follow instructions for safe use:

1. Connect tool to mains.
2. Switch on at mains.
3. Place tool where staple/tack is to be inserted.
4. Push safety lock to left.
5. Press tool against item to activate safety contact.
6. Press trigger.

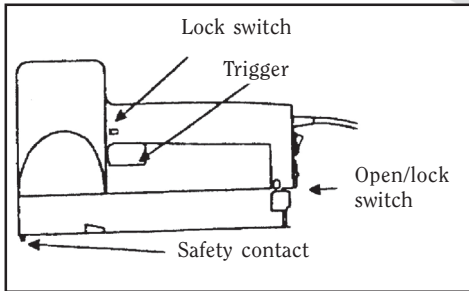
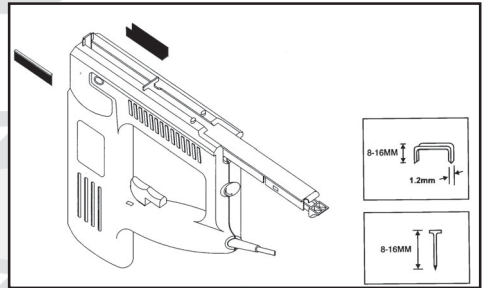


Figure 1

Loading and removal of jammed staples/tacks

1. Press Open/lock switch to release magazine. Extract magazine from tool.
2. Pull spring back. Load a strip of staples or tacks in magazine.
3. Follow instructions 1 & 2 for jammed staples/tacks.



Cleaning

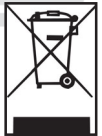
Wipe with a dry cloth. Do not use liquids.

Accessories.

Suitable for staples and tacks from 8-16 mm.

Environmental information

You can help protect the environment! Follow local environmental regulations: Dispose of unwanted electrical equipment at an approved refuse disposal centre.



GEBRAUCHSANWEISUNG

WARNHINWEIS Beim Gebrauch von elektrischen Werkzeugen müssen die allgemeinen Sicherheitsvorschriften stets befolgt werden, um die Gefahr von Bränden, Stromstößen und anderen Personenschäden zu vermindern.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Werkzeugs gründlich durch, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unaufgeräumte Arbeitsbereiche können Personenschäden verursachen.
2. Achten Sie auch auf Ihre Arbeitsumgebung. Schützen Sie Elektrowerkzeuge vor Regen. Vermeiden Sie den Gebrauch von Elektrowerkzeugen an feuchten oder nassen Orten. Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn die Gefahr besteht, dass diese einen Brand oder eine Explosion auslösen könnten.
3. Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie das Berühren von Oberflächen mit Erdverbindung (z. B. Rohre, Heizkörper und Kühlschränke).
4. Kinder oder unbefugte Personen dürfen sich nicht in der Nähe des Werkzeugs oder des Verlängerungskabels aufhalten. Halten Sie außerdem sämtliche Zuschauer auf Abstand zum Arbeitsbereich.
5. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, sicheren und verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
6. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Das Werkzeug arbeitet am besten und sichersten, wenn es korrekt eingesetzt wird. Diese Maschine kann maximal 20 Schuss pro Minute abfeuern.
7. Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Verwenden Sie keine kleinen Werkzeuge, um Arbeiten auszuführen, die normalerweise mit sehr viel größeren Werkzeugen durchgeführt werden sollten. Verwenden Sie Werkzeuge nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Verwenden Sie das richtige Zubehör (Klammern/Nägel).
8. Tragen Sie stets angemessene Arbeitsbekleidung. Vermeiden Sie das Tragen von locker sitzenden Kleidungsstücken oder Schmuck, da diese sich im Werkzeug verfangen können.
9. Verwenden Sie stets die erforderliche Sicherheitsausrüstung.
10. Überlasten Sie das Kabel nicht. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Gegenstände.
11. Befestigen Sie das Werkstück. Verwenden Sie ein Klemme oder einen Schraubstock. Das ist sicherer, als das Werkstück in der Hand zu halten, und gibt Ihnen die Möglichkeit, das Werkzeug mit beiden Händen zu bedienen.
12. Warten Sie das Werkzeug ordnungsgemäß. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig, und lassen Sie es in einer Fachwerkstatt austauschen, wenn es beschädigt ist. Sorgen Sie dafür, dass der Handgriff trocken, sauber und frei von Öl und Fett ist.
13. Schalten Sie das Werkzeug ab. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird oder wenn es gereinigt oder Zubehör (Klammern/Nägel) ausgetauscht wird.
14. Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Transportieren Sie ein angeschlossenes Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter.
15. Gebrauch in Innenbereichen. Dieses Werkzeug ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenbereichen geeignet.
16. Seien Sie aufmerksam. Behalten Sie das Werkzeug und das Werkstück stets im Auge und gebrauchen Sie es mit gesundem Menschenverstand. Gebrauchen Sie das Werkzeug nicht mehr, wenn Sie übermüdet sind.

GEBRAUCHSANWEISUNG

17. Überprüfen Sie das Werkzeug auf beschädigte Teile. Tauschen Sie defekte Teile, darunter Schutzabdeckungen u. ä., stets aus, bevor Sie Werkzeuge in Gebrauch nehmen. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile richtig eingestellt sind und frei und ungehindert laufen können. Überprüfen Sie das Werkzeug ebenfalls auf Schäden oder Mängel, die die Funktionsweise beeinträchtigen können. Schutzabdeckungen und ähnliche Teile, die beschädigt wurden, müssen in einer autorisierten Service-Werkstatt ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden, sofern in der Gebrauchsanweisung nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter in einer autorisierten Service-Werkstatt austauschen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht mehr am Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.

18. Warnung! Gebrauchen Sie die Zubehörteile nur für die in der Gebrauchsanweisung genannten Zwecke, da es sonst zu Personenschäden kommen kann. Richten Sie das Werkzeug niemals auf Personen. Wenn mit sehr harten Materialien gearbeitet wird, besteht das Risiko, dass die Klammern abprallen.

19. Lassen Sie das Werkzeug stets in einer autorisierten Service-Werkstatt reparieren. Dieses Elektrowerkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Das Werkzeug darf nur von einer autorisierten Servicewerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen repariert werden. Andernfalls kann es zu schweren Personenschäden kommen. Falls das Kabel beschädigt wird, muss es von einem Fachmann durch ein entsprechendes Kabel (H05VV-F2 x 0,75 mm²) ersetzt werden.

Modell: 26189

230 V ~ 50 Hz

Arbeitsbereich: 20 Schuss/min.

Das Werkzeug verfügt über drei sicherheitsbezogene Schalter, den Hauptschalter, den Verriegelungsstift und den Sicherheitsauslöser (Abb. 1).

Für den sicheren Gebrauch muss folgende Vorgehensweise eingehalten werden:

1. Schließen Sie das Werkzeug ans Stromnetz an.
2. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
3. Bringen Sie das Werkzeug an den Ort, an dem geheftet werden soll.
4. Schieben Sie den Verriegelungsstift nach links.
5. Drücken Sie das Werkzeug gegen das Werkstück, damit der Sicherheitsauslöser aktiviert wird.
6. Drücken Sie auf den Schalter.

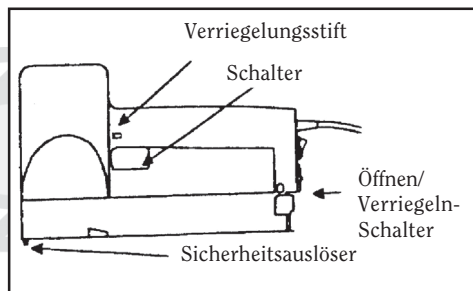
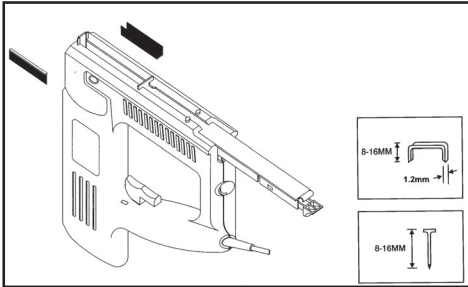


Abbildung 1

GEBRAUCHSANWEISUNG

Befüllen des Werkzeugs und Entfernen von festsitzenden Klammern

1. Durch Drücken auf den Öffnen/Verriegeln-Schalter wird dieser gelöst. Danach wird er ganz aus dem Werkzeug gezogen.
2. Ziehen Sie die Feder zurück. Stecken Sie einen Streifen Heftklammern oder Nägel in das Magazin.
3. Bei festsitzenden Klammern ist die gleiche Vorgehensweise wie unter Punkt 1-2 anzuwenden.



Reinigung.

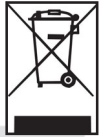
Verwenden Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung des Werkzeugs. Es dürfen keine Flüssigkeiten/Reinigungsmittel zur Reinigung verwendet werden.

Zubehör.

Das Werkzeug verwendet Klammern und Nägel von 8-16 mm.

Umweltinformationen

Auch Sie können Ihren Beitrag zum Umweltschutz leisten! Befolgen Sie die geltenden Umweltvorschriften. Entsorgen Sie ausrangierte elektrische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation.



POWER CRAFT®

POWER CRAFT®

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2006	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2006	EU-SAMSVARERKLÆRING
CE-märke monterat:	2006	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2006	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2006	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2006	EG-KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuojat, EEC-importer, EG-Importeur:
HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
26189 - (KL-717)
230 V - 50 HZ

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby, on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

EL HÆFTE/SØMPISTOL
ELEKTRISK STIFTE-/SPIKERPISTOL
ELEKTRISK HÅFT-/SPIKPISTOL
SÄHKÖNITOJA/NAULAPISTOOLI
HAND-HELD ELECTRIC TACKER
ELEKTRISCHER TACKER

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
73/23/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelsler.
73/23/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelsler 93/68/EEC)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
73/23/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
73/23/ETY: Matalajännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
73/23/EEC: Low tension directive.
89/336/EEC: EMC-directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
73/23/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 50144-1:1998+A1:2002 - prEN 50144-2-16:2002 - EN 55014-1:2000+A1:2001
EN 55014-2:1997+A1:2001 - EN 61000-3-2:2000 - EN 61000-3-3:1995+A1:2001
prEN 50144-2-16:1996 - EN 292-1 - EN 292-2

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 07 / 04 / 2006

Produktchef, Produktsjef, Produktchef, Tuotepäällikkö, Product manager, Produktleiter
Stefan Schou



.....

